

No. 42146. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBER 2003 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2349, I-42146.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Colombia

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations: 3 November
2011*

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 3 November 2011*

N° 42146. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2349, I-42146.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13
DE L'ARTICLE 46

Colombie

*Dépôt de la notification auprès du Secré-
taire général de l'Organisation des
Nations Unies : 3 novembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 3 novembre
2011*

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Contraloría General de la República
Doctora Ligia Helena Borrero Restrepo
Directora (E) Unidad de Cooperación, Nacional e Internacional de Prevención,
Investigación e Incautación de Bienes.
Dirección: Carrera 10 No. 17-18 Piso 10 – Bogotá
Tel: 00571 3537568
Fax: 00571 3537540
Correo electrónico: lhborrero@contraloriagen.gov.co

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Contraloría General de la República
Doctora Ligia Helena Borrero Restrepo
Directora (E) Unidad de Cooperación Nacional e Internacional de Prevención,
Investigación e Incautación de Bienes
Address: Carrera 10 No. 17-18, Piso 10 – Bogotá
Tel.: 00571 3537568
Fax: 00571 3537540
E-mail: lhborrero@contraloriagen.gov.co

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Contraloría General de la República

Doctora Ligia Helena Borrero Restrepo

Directora (E) Unidad de Cooperación Nacional e Internacional de Prevención,

Investigación e Incautación de Bienes

Adresse : Carrera 10 No. 17-18, Piso 10 – Bogotá

Téléphone : 00571 3537568

Télécopie : 00571 3537540

Courrier électronique : lhborrero@contraloriagen.gov.co.

RATIFICATION (WITH NOTIFICATIONS)

Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2011

Date of effect: 9 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2011

RATIFICATION (AVEC NOTIFICATIONS)

Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2011

Date de prise d'effet : 9 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 novembre 2011

Notifications:

Notifications :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

in
accordance with article 44 of the Convention, that in the absence of an extradition treaty, Ireland will accept the Convention as a basis for cooperation on extradition with other State Parties to the Convention in respect of offences to which Article 44 of the Convention applies.

in
accordance with Article 46 (13) of the Convention, that the central authority in Ireland competent to receive requests for mutual legal assistance is:

The Minister for Justice and Equality
Central Authority for Mutual Assistance
Department of Justice and Equality
51 St. Stephen's Green
Dublin 2
Ireland
Email: mutual@justice.ie

in
accordance with Article 46 (14) of the Convention, that Ireland will accept requests in the following languages:

Irish
English

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément à l'article 44, en l'absence d'un traité d'extradition, l'Irlande considère la Convention comme une base pour coopérer en matière d'extradition avec d'autres États Parties à la Convention en ce qui concerne les infractions auxquelles s'applique l'article 44 de la Convention.

Conformément au paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention, l'autorité centrale irlandaise habilitée à recevoir les demandes d'entraide judiciaire est :

The Minister for Justice and Equality
Central Authority for Mutual Assistance
Department of Justice and Equality
51 St. Stephen's Green
Dublin 2
Ireland
Courrier électronique : mutual@justice.ie

Conformément au paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention, les demandes d'entraide judiciaire seront acceptées en langues irlandaise et anglaise.

ACCESSION

Marshall Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 2011

Date of effect: 17 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 2011

ADHÉSION

Îles Marshall

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 2011

Date de prise d'effet : 17 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 novembre 2011

ACCESSION (WITH NOTIFICATIONS AND RESERVATION)

Saint Lucia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2011

Date of effect: 18 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2011

ADHÉSION (AVEC NOTIFICATIONS ET RÉSERVE)

Sainte-Lucie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2011

Date de prise d'effet : 18 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 novembre 2011

Reservation:

Réserve :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 66 paragraph 3 the Convention, the Government of Saint Lucia declares that it does not consider itself bound by the provisions of Article 66 paragraph 2 of the Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 3 de l'article 66 de la Convention, le Gouvernement de Sainte-Lucie déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les dispositions du paragraphe 2 dudit article.

Notifications:

Notifications :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Pursuant to Article 6(3) of the Convention, the Government of Saint Lucia has the honour to inform you that the authority that may assist other States parties in developing and implementing specific measures for the prevention of corruption is: The Attorney General's Chambers, 2nd Floor, Francis Compton building, Waterfront, Castries, Saint Lucia, West Indies.

The Government of Saint Lucia further declares that pursuant to Article 44 paragraph 6 of the Convention, it does not take the Convention as the legal basis for co-operation on extradition with other state parties.

Pursuant to Article 46(13) of the Convention the Government of Saint Lucia has the honour to inform you that requests for mutual legal assistance in criminal cases should be addressed to: The Attorney General's Chambers, 2nd Floor, Francis Compton building, Waterfront, Castries, Saint Lucia, West Indies.

Pursuant to Article 46(14) of the Convention the Government of Saint Lucia has the honour to inform you that requests for mutual legal assistance must be submitted in English.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En application du paragraphe 3 de l'article 6 de ladite Convention, le Gouvernement de Sainte-Lucie a l'honneur de vous informer que l'autorité susceptible d'aider d'autres États Parties à mettre au point et à appliquer des mesures précises de prévention de la corruption est : The Attorney General's Chambers, 2nd Floor, Francis Compton Building, Waterfront, Castries, Sainte-Lucie, Antilles.

Par ailleurs, le Gouvernement de Sainte-Lucie déclare qu'en vertu du paragraphe 6 de l'article 44 de la Convention il ne considère pas la Convention comme la base légale pour coopérer en matière d'extradition avec d'autres États Parties.

En application du paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention, le Gouvernement de Sainte-Lucie a l'honneur de vous informer que les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale doivent être adressées à : The Attorney General's Chambers, 2nd Floor, Francis Compton Building, Waterfront, Castries, Sainte-Lucie, Antilles.

En application du paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention, le Gouvernement de Sainte-Lucie a l'honneur de vous informer que les demandes d'entraide judiciaire doivent être rédigées en anglais.

NOTIFICATIONS UNDER ARTICLES 6 (3) AND 46
(13 AND 14)

Thailand

*Notifications deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
15 November 2011*

*Registration with the Secretariat of the United
Nations: ex officio, 15 November 2011*

NOTIFICATIONS EN VERTU DU PARAGRAPHE 3
DE L'ARTICLE 6 ET DES PARAGRAPHES 13 ET
14 DE L'ARTICLE 46

Thaïlande

*Dépôt des notifications auprès du Secré-
taire général de l'Organisation des Na-
tions Unies : 15 novembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 15 novembre
2011*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“1. Pursuant to Article 6 paragraph 3 of the Convention, the authorities are:

1) The Office of the National Anti Corruption Commission,
Thailand Anti Corruption Agreements Coordination Center (TACC),
361 Nonthaburi Road, Thasaai District,
Amphur Muang,
Nonthaburi 11000,
Thailand
Tel.: + (66)-2-528-4930
Fax: + (66)-2-528-4928
Email: tacc@nacc.go.th

2) Ministry of Justice,
Office of Public Sector Anti-Corruption Commission (PACC),
Software Park Building,
Chaeng Watthana Road, Pak-kret,
Nonthaburi 11120,
Thailand
Tel.: + (66)-2-502-8285
Email: webmaster@pacc.go.th

3) Attorney General,
Office of the Attorney General,
The Government Complex,
Chaeng Watthana Road, Laksi,

Bangkok 10210,
Tel.: + (66)-2-515-4656
Fax: + (66)-2-515-4653
Email: inter@ago.go.th

2. Pursuant to Article 46 paragraph 13 of the Convention, the Government of the Kingdom of Thailand designates the Attorney General as the central authority for the purposes of mutual legal assistance under the Convention. For anti-corruption matters, the Office of the National Anti-Corruption Commission is the national focal point, which works closely with the Attorney General on this matter.

3. Pursuant to Article 46 paragraph 14 of the Convention, the Government of the Kingdom of Thailand declares that any request for mutual legal assistance should be made in the Thai and English languages.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. En application du paragraphe 3 de l’article 6 de la Convention, les autorités sont :

1) The Office of the National Anti Corruption Commission,
Thailand Anti Corruption Agreements Coordination Center (TACC),
361 Nonthaburi Road, Thasaai District,
Amphur Muang,
Nonthaburi 11000,
Thaïlande
Téléphone : + (66)-2-528-4930
Télécopie : + (66)-2-528-4928
Courrier électronique : tacc@nacc.go.th

2) Ministry of Justice,
Office of Public Sector Anti-Corruption Commission (PACC),
Software Park Building,
Chaeng Watthana Road, Pak-kret,
Nonthaburi 11120,
Thaïlande
Téléphone : + (66)-2-502-8285
Courrier électronique : webmaster@pacc.go.th

3) Attorney General,
Office of the Attorney General,
The Government Complex,
Chaeng Watthana Road, Laksi,

Bangkok 10210,

Téléphone : + (66)-2-515-4656

Télécopie : + (66)-2-515-4653

Courrier électronique : inter@ago.go.th

2. En application du paragraphe 13 de l'article 46, le Gouvernement du Royaume de Thaïlande désigne le Procureur général (« Attorney General ») comme autorité centrale chargée de traiter les demandes d'entraide judiciaire présentées en vertu de la Convention. En ce qui concerne les questions relatives à la lutte contre la corruption, le Bureau de la Commission nationale de lutte contre la corruption (« The Office of the National Anti Corruption Commission ») est le coordonnateur national et travaille en étroite partenariat avec le Procureur général.

3. En application du paragraphe 14 de l'article 46, le Gouvernement du Royaume de Thaïlande déclare que toute demande d'entraide judiciaire doit être rédigée en thaï et en anglais.